

**КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
И.АРАБАЕВА**

**БИШКЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ К.
КАРАСАЕВА**

Диссертационный совет Д 10.24.699

На правах рукописи

УДК: 81'373.47:811.11- 112:811.512.154:811.111

Чортекова Миргүл Темирбековна

**Лексико-семантический анализ прилагательных обозначающих
пространственной ориентации(на материале английского и кыргызского
языков)**

Специальность: 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

АВТОРЕФЕРАТ
**диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических
наук**

Бишкек – 2024

Диссертационная работа выполнена на кафедре кыргызского языкознания Кыргызского национального университета имени Ж.Баласагына.

Научный руководитель: Найманова Чолпон Капаровна, доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Ведущая организация:

Защита диссертации состоится _____ в _____ часов на заседании диссертационного совета Д 10.24.699 по защите диссертации на соискание ученой степени доктора (кандидата) филологических наук при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К. Карасаева, по адресу: г. Бишкек, ул. И. Раззакова, 51А.

Идентификационный код онлайн трансляции защиты:

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеках Кыргызского государственного университета им. И. Арабаева (720026, г. Бишкек, ул. И. Раззакова, 51А) и Бишкекского государственного университета им.К. Карасаева (720044, г. Бишкек, просп. Ч. Айтматова, 27), а также на сайте диссертационного совета (www.arabaev.kg). Автореферат разослан 28 октября 2024 года.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент

Джаркинбаева Н.Б.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования имен прилагательных пространственной ориентации в английском и кыргызском языках обусловлена несколькими факторами:

1) отсутствием всесторонних глубоких сопоставительных исследований лексической и семантической специфики прилагательных, выражающих пространство в английском и кыргызском языках. Необходимо систематизировать и расширить лингвистические изыскания о лексемах-прилагательных пространственной ориентации;

2) актуальностью сопоставительного изучения разноструктурных языков в понимании их лексико-семантических структур поскольку английский является глобальным языком, а кыргызский – национальным языком с относительно ограниченным использованием;

3) важностью изучения понятия пространства во всех языках и культурах, а также уникальностью объективизации пространства в каждом языке. Выявляя различия и сходства концепции пространства в английском и кыргызском языках, данное исследование внесет вклад в общее языкознание;

4) значимостью категории пространства в когнитивной лингвистике. В данном исследовании определяется концептуализация пространства человеком и изучается его лингвистическая вербализация лексическими единицами разноструктурных языков; при этом раскрываются особенности языкового восприятия мира.

5) пробелом в лексико-семантических исследованиях прилагательных, выражающих пространство со статическими данными в рамках современной корпусной лингвистики.

Цель исследования заключается в комплексном лексико-семантическом анализе прилагательных пространственной ориентации в английском и кыргызском языках.

Для достижения данной цели предполагается решить следующие **задачи**:

- 1) сделать аналитический научно-теоретический обзор современных подходов к исследованию имен прилагательных в индо-европейском, постсоветском и тюркском языкознании;
- 2) провести анализ лингвистической природы, классификации, валентности, современных концепций лексико-семантических групп имен прилагательных;
- 3) создать классификацию лексико-семантических групп прилагательных пространственной ориентации и выявить их ядро и периферию;
- 4) отобрать и анализировать материал исследования в лингвистических корпусах английского и кыргызского языков;
- 5) дать системное описание лексико-семантической специфики прилагательных пространственной ориентации;

- б) провести лексико-семантический анализ прилагательных пространственной ориентации с использованием количественных и качественных методов корпусной лингвистики;
- 7) выявить и проанализировать типологические лексико-семантические сходства и различия прилагательных пространственной ориентации.

Научная новизна работы состоит в:

- 1) сопоставительном анализе лексико-семантических особенностей прилагательных пространственной ориентации в английском и кыргызском языках на основе количественных и качественных методов корпусной лингвистики, ибо такие исследования открывают инновационные возможности;
- 2) выявлении важных типологических сходств и различий разноструктурных английского и кыргызского языков;
- 3) обзоре лингвистических корпусов, который позволяет установить отличия в их содержании и структуре;
- 4) проведении лексико-семантического анализа прилагательных пространственной ориентации на основе кыргызского корпуса.

Практическая ценность результатов исследования заключается в возможности их использования как научно-практический ресурс для разработки материалов курса по англо-кыргызской сопоставительной типологии, упражнений и спецкурса по прилагательным, при обучении языкам.

На защиту выносятся следующие положения:

- 1) Прилагательные пространственной ориентации в английском и кыргызском языках имеют лексико-семантические группы выражающие плоскость, длину, ширину и высоту. Определяются ядро и периферия лексико-семантических групп, также раскрываются различные семантические аспекты.
- 2) Своеобразие выражения категории пространства в сравниваемых языках передают этнолингвистические особенности и национальный менталитет англоговорящих народов и кыргызов, также при этом продемонстрируются отличительные характеристики их мировосприятия.
- 3) Анализ на материале лингвистических корпусов позволяет достоверно установить лексико-семантическую специфику, частотность и контекстуальные вариации пространственных прилагательных.
- 4) Пространственные признаки в английском и кыргызском языках репрезентируются специфическими свойствами: симметрией, асимметрией, формой, размером, расстоянием и границей. Прилагательные, вербализующие горизонтальное и вертикальное понятия пространства имеют как сходные так и отличительные характеристики.
- 5) Прилагательные с пространственной семантикой проявляют антропоцентрическую природу, поскольку они используются иногда как метафоры при объективизации физических и интеллектуальных качеств человека.

- б) Сопоставительный анализ прилагательных пространственной ориентации выявляет их сходства и отличия в лексико-семантической и стилистической специфике, при этом раскрываются типологические особенности двух сравниваемых языков.

Личный вклад соискателя заключается в классификации лексико-семантических групп прилагательных пространственной ориентации, раскрытии их лингвистической природы, а также в сборе, статистическом и лексикографическом анализе, переводе, осмыслении и практической интерпретации фактического языкового материала на основе лингвистических корпусов.

Апробации результатов работы. Диссертация была обсуждена и рекомендована к защите на кафедре кыргызского языкознания Кыргызского национального университета имени Ж.Баласагына. Основные положения и результаты исследования были представлены на научно-исследовательских конференциях. Общее количество трудов, отражающих содержание диссертации – 12, из них 5 статей в изданиях, входящих в систему РИНЦ, 7 научных статей опубликованы в журналах Кыргызской Республики, рекомендуемых ВАК.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, и списка использованной литературы. Объем работы – 195 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается выбор темы, ее актуальность; формулируются основная цель и задачи работы; определяются научная новизна, практическая значимость и положения, выносимые на защиту, приводятся сведения об апробации, представляется общая структура работы.

В первой главе **«Обзор теоретических проблем исследования имен прилагательных в английском и кыргызском языках»**, состоящей из 4 параграфов, рассматриваются теоретические подходы к анализу имени прилагательного. В параграфе 1.1. **«Изучение теории частей речи»** рассматриваются истоки, основные направления исследования имен прилагательных. Возникновение, становление и развитие теории частей речи обсуждаются в трудах ученых [Платон, Аристотель, Панини (до н. э., Вк), Дионисий Фракийский, Абул-Асуад ад-Ду (7-9к), Ф. Ф. Фортунатов (.), М.В. Ломоносов, Ф.И. Буслаев, А.М. Пешковский, А.А. Потебня, Генри Сюит(19 век), О. Эсперсен, Л. Эльмслев, Б.А. Ильиш, А.И. Смирницкий, Генри Ли Смит и Джордж Леонард Трэгер, К. Тыныстанов (1934), С. Давлетов, С. Кудайбергенов (1980)]. Параграф 1.2. **«Лингвистическая природа имен прилагательных в английском языке»** посвящен анализу этимологии, лингвистических дефиниций, особенностей изучения имен прилагательных в английском языке. В работе анализируются работы ученых Huddleston жана Pullum (2002), Cao Jing(2011), Todd (1987), Thorne (2012), Crystal (2004), Bloomfield (1933), Отто Жесперсон(1961), Greenbaum and Quirk (1990), McNally and Kennedy(2008), Bhat (1994), Quirk (1985), Tucker (1998), Dixon, (1997, 1982,

2005), Dixon жана Aikhenvald (2004), Klein (1980), Hofherr, Matushansky (2010), Iwanska(1995), Blöhdorn (2008); Ferris (1993), Warren, (1984), Yamazaki (2002) и др.

Параграф 1.3. **«Исследование имен прилагательных в тюркологии и кыргызском языкознании»** раскрывает вопрос изученности прилагательных в тюркском и кыргызском языкознании, рассматриваются проблемы степени сравнения и субстантивированных прилагательных. Также анализируются труды по сравнительному изучению прилагательных в контексте сопоставительного языкознания. В этом же параграфе характеризуются работы по исследованию прилагательных в рамках новой антропоцентрической парадигмы.

В параграфе 1.4. **«Валентность в языкознании, лексико-семантическая группа, лексико-семантический вариант»** теоретически обоснуются валентность, лексико-семантическая группа, семантическое поле, лексико-семантический вариант. В работе проводится научно-теоретический обзор работ лингвистов [Л.Теньер и А.В. де Гроот, В.Г. Адмони М.Д. Степанова, Л.Н. Засорина, Н.И. Берков, М.Д. Степанова, Кацнельсон, В.Д. Аракин, Г.А. Змудяк, В.В. Бурлякова, А.А. Бекбалаев, Ч.К. Найманова].

Во второй главе **«Материалы, методология и методы исследования имен прилагательных в английском и кыргызском языках»** представляются материалы, предмет, объект исследования, методология и методы.

В параграфе 2.1. **«Материалы и методология исследования имен прилагательных в английском и кыргызском языках»** В качестве методологической основы исследования выступили концепции и принципы современной лингвистической компаративистики, функционализма, корпусной лингвистики. **Объектом** исследования являются прилагательные пространственной ориентации. **Предметом** исследования выступают лексико-семантические особенности прилагательных пространственной семантикой. из корпусов английского языка. Дается общая характеристика лингвистических корпусов в которых рассматриваются фактологические материалы. Данные кыргызского языка также были отобраны из нового корпуса, лексемы были анализированы в форме леммы (корня слова).

Параграф 2.3. «Методы исследования» посвящен анализу использованных методов в диссертации. В работе из общенаучных методов в работе применяются систематизация, анализ, синтез, обобщение, классификация, интерпретация и перевод; из теоретических методов лексико-«стилистическую, денотативную и коннотативную специфику прилагательных; рассматриваются значения прилагательных в лексикографических источниках, применяются анализ семы, который определяет ядро и периферию. Также в работе используются качественные и количественные методы корпусной лингвистики.

В третьей главе **«Результаты исследования прилагательных пространственной ориентации в английском и кыргызском языках»**

обсуждаются результаты исследования.

В параграфе 3.1. «**Особенности понятия пространства в английской и кыргызской культуре**» рассматривается значение понятия пространства в языковом сознании англоговорящих народов и кыргызов. В английском мировосприятии пространство выражается своими специфическими свойствами: симметрией, асимметрией, формой, размером, расстоянием и границей. Таким образом, репрезентация понятия «пространство» в английской языковой картине мира оказывается более точной и определенной, чем в кыргызской. «Пространство» для кыргыза кажется безграничным, высота имеет особое значение в кыргызской лингвокультуре. Существующие в народном сознании представления о пространственных объектах (названия рек, гор, степей и др.) выражаются прилагательными пространственной семантики.

В параграфе 3.2. «**Лексико-семантические группы прилагательных пространственной ориентации в английском и кыргызском языках**» классифицируются прилагательные с пространственной семантикой на лексико-семантические группы. Лексико-семантические группы прилагательных обозначающих измерения плоскости, длины, ширины и высоты состоят из ядра и периферии.

В параграфе 3.3. «**Лексико-семантические особенности прилагательных обозначающих измерения плоскости в английском и кыргызском языках**» проводится лексико-семантический анализ прилагательных обозначающих измерения плоскости на основе статистических данных в лингвистических корпусах английского и кыргызского языков. Ядром прилагательных данной лексико-семантической группы в английском языке является *flat* (плоский), в кыргызском же языке *тегиз*. Периферийные семы в английском языке вербализуются *plane, level, even, smooth, horizontal, uneven, hilly, perpendicular, plumb, levelled, horizontal*, которые состоят из синонимического и антонимического ряда, в кыргызском языке периферийные семы прилагательных обозначающих измерения плоскости передаются лексемами *тайпак, тайпагай, тайпаң, жайык, жайпагай, жайпак, түз, түзөң, текши, жалпак, жалпагай, дөмпөк, ийри, кыйшык, бүдүр*.

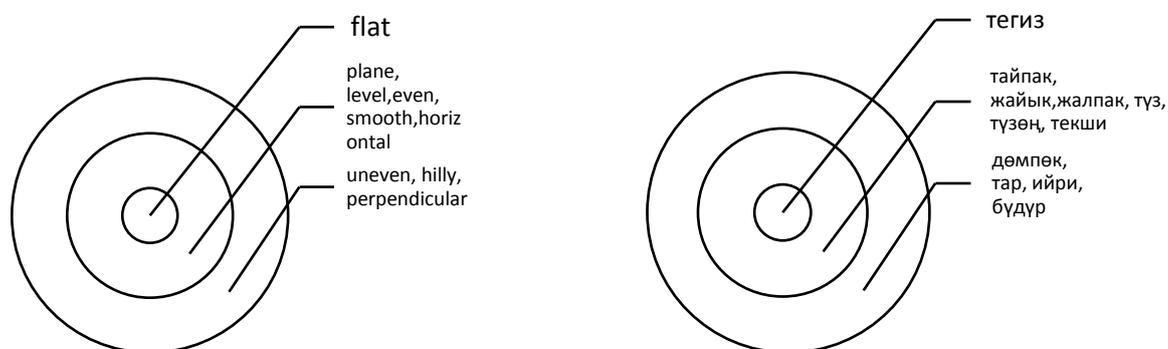


Рисунок 1. Семантическое поле прилагательного *flat* в английском и *тегиз* в кыргызском языке: близкая периферия выражается синонимическим рядом и дальняя периферия-антонимическим.

В кембриджском словаре слово *flat* как прилагательное используется в значениях «плоский» / «ровный», например: *flat surface* (плоская поверхность: плоский стол, ровное поле), *flat screen tv* – широкоэкранный плоский телевизор и др. [Кембриджский словарь].

Другие лексемы *plane, level, smooth, even* данной лексико-семантической группы также измеряют плоскость. Кембриджский словарь определяет данную группу прилагательных со значением *ровный, плоский, гладкий* и они описывают плоскость, ровность предметов, фигур, рельефа и др. Например: *Smooth wood floors, a sit-and-read children's area and upstairs coffee shop* (Гладкие деревянные полы, детская зона для чтения и кафе наверху) [Корпус современного американского английского языка]. По стилистическому жанру сферы употребления прилагательного *flat* в корпусах английского языка следующие: общее количество: 39882, в блогах - 4379 раз, в интернете - 4422, в телевизионных текстах - 2694, в устной речи - 2776, в художественной литературе - 10444, в журналах - 8608, газетах, использовано 4243 раза в новостях, 2316 раз в академических текстах [Корпус современного американского английского языка].

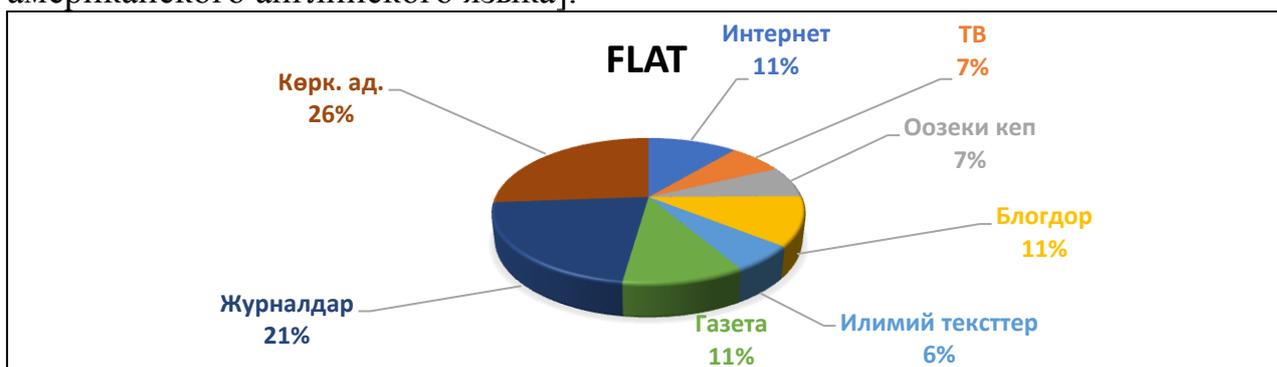


Диаграмма 1. Процентное соотношение использования прилагательного *flat* по стилистическим жанрам в корпусе современного американского английского языка

В кыргызском языке лексема *тегиз* является ядерной семой, которая представляет собой плоскость. В корпусе кыргызского языка изучена лексико-семантическая, стилистическая природа прилагательного *тегиз*, оно употребляется 113 раз, его частота соответствует 45 111 слов на миллион слов [Корпус кыргызского языка].

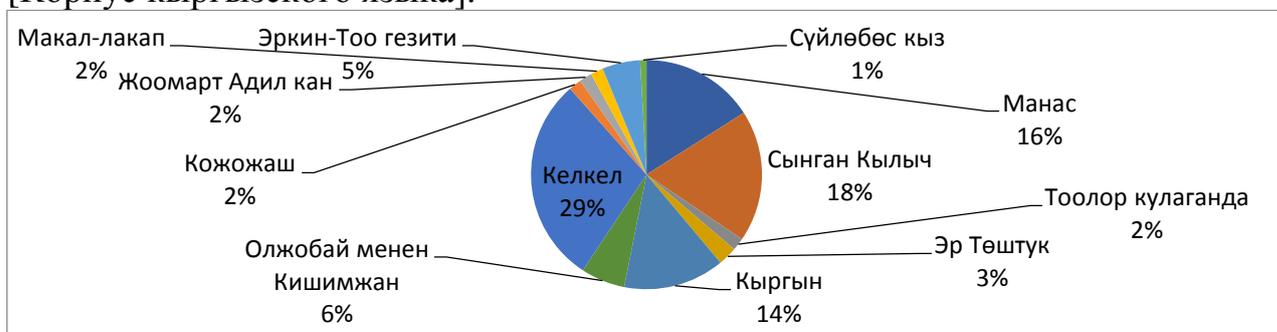


Диаграмма 2. Процентное соотношение использования прилагательного *тегиз* в корпусе кыргызского языка

Лексико-семантическая группа прилагательных обозначающих плоскость состоят из лексем *жайык, жайпак, жалпак, тайпак, тайпагай, түз*, которые широко используются. В кыргызском языке *земля плоская (тегиз жер), озеро плоское (тегиз көл), болото плоское (тегиз саз)*, например: *Кызыл ат жүрөт жайкалып, Өзөндүн тегиз сазында* [Олжобай менен Кишимжан]. Прилагательное *жайык* передает внешний вид и крепкое плоское тело человека, например: *Кырк чоронун мыктысы, Кыйласынан чыйрагы, Ачык кабак, жайык төш*[Манас]. На основе анализа приведенные прилагательные в обоих языках описывают положение, форму и расположение предмета на плоскости. По сравнению с английским языком, некоторые прилагательные в кыргызском языке, описывающие плоскость, часто содержат специфические понятия и значения. В английском языке прилагательные имеют полисемантические значения.

В параграфе 3.4. «Лексико-семантические особенности прилагательных, обозначающих измерения длины в английском и кыргызском языках» анализируется лексико-семантическая природа прилагательных, описывающих длину. В английском языке *long* и *short* являются ядром данной лексико-семантической группы, периферийные семы состоят из *elongated, elongate, extended, lengthy, longish*, также антонимов *little, small, compact, mini*. В кыргызском языке ядром данной лексико-семантической группы выступают *узун* и *кыска*, периферийными семами являются *бойлуу (адам), куркуйган, шыргыйдай, керилген, созулган, керме, кыска, чолок, ортоңку, орто*.

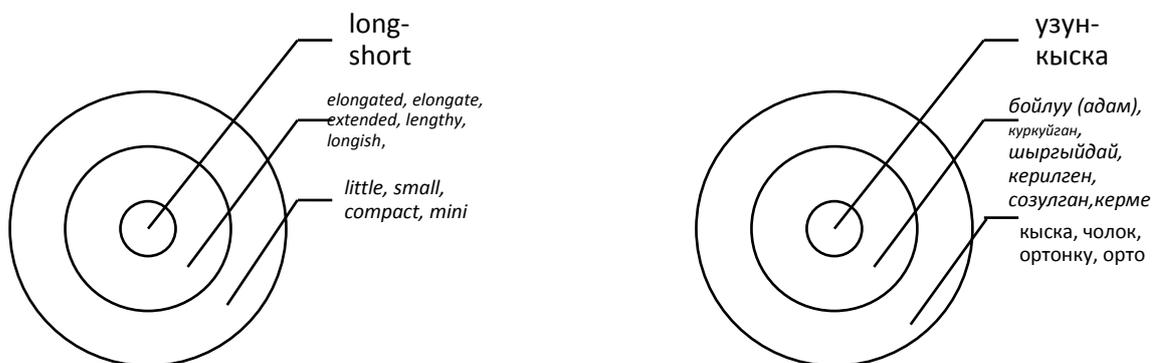


Рисунок 2. Семантическое поле прилагательного *long- short* в английском и *узун- кыска* в кыргызском языке: близкая периферия выражается синонимическим рядом и дальняя периферия- антонимическим.

Прилагательное *long* измеряет длину в пространстве. В корпусе текстов Википедии прилагательное *long* употребляется 621995 раз, в британском корпусе английского языка 55 258 раз, в корпусе коронавируса 616 672 раз, 746 666 раз в корпусе интернет-новостей:



Диаграмма 3. Использование прилагательного *long* в корпусах английского языка

В современном английском языке прилагательное *long* обозначает географическую длину в пространстве: *Canada's coastline has a length of 202,080 kilometers and is considered the longest coastline worldwide* (Береговая линия Канады имеет длину 202 080 километров и считается самой длинной береговой линией в мире.) [Корпус современного американского английского языка].

Прилагательное *short* используется 19 448 раз в британском корпусе английского языка, 151 942 раза в корпусе американского английского языка, 2 734 217 раз в корпусе интернет-новостей, 397 327 раз в корпусе Википедии, 26 868 раз в корпусе телевидения, 11 613 раз в корпусе судебных текстов США, 5 703 раза в корпусе телесериалов США.

Short описывает длину пространства: *The shortest river in Britain is the River Morar on the West Coast of Scotland* (Самая короткая река в Британии — река Морар на западном побережье Шотландии) [Британский корпус английского языка].

Длину передают прилагательные *elongated*, *extended*, *lengthy*, их значения по Кембриджскому словарю следующие: *длиннее и тоньше обычного, растянутый, удлиненный* [Кембриджский словарь].

На основе фактического материала полученного при изучении корпусов английского языка, отмечено, что прилагательное *elongated* имеет официально-деловую коннотацию, в отличие от прилагательного *long*. Другая лексема, образованная от прилагательного *long*, также является *prolonged*. В корпусе коронавируса есть много примеров, связанных с коронавирусом: *prolonged COVID-19 pandemic* (продолжительная коронавирусная пандемия), *a prolonged cough* (долгий кашель), *prolonged immunological response* (длительный иммунологический ответ) и др.

В корпусе кыргызского языка прилагательное *узун* встречается 278 раз в 29 различных текстах; по корпусному подсчету подсчитано, что частота примеров соответствует 111 472 словам на миллион слов; данная лексема используется 41 раз в эпосе «Манас», 60 раз в романе «Сынган Кылыч», 4 раза в повести «Жамийла», 8 раз в поэме «Олжобай и Кишимжан», 6 раз в произведении «Тоолор кулаганда», 3 раза в сказке «Жээренче Чечен», 1 раз в сказке «Асыл Таш», 2 раза в сказке «Эки дос», 2 раза в сказке «Чочколой баатыр», 1 раз в сказке «Ач карышкыр», 1 раз в сказке «Абылай жетим», 9 раз в эпосе «Эр Төштүк», 59 раз в романе «Келкел», 23 раза в романе «Кыргын», в

пословицах 35 раз, в газете «Эркин-Тоо» появляется 21 раз.

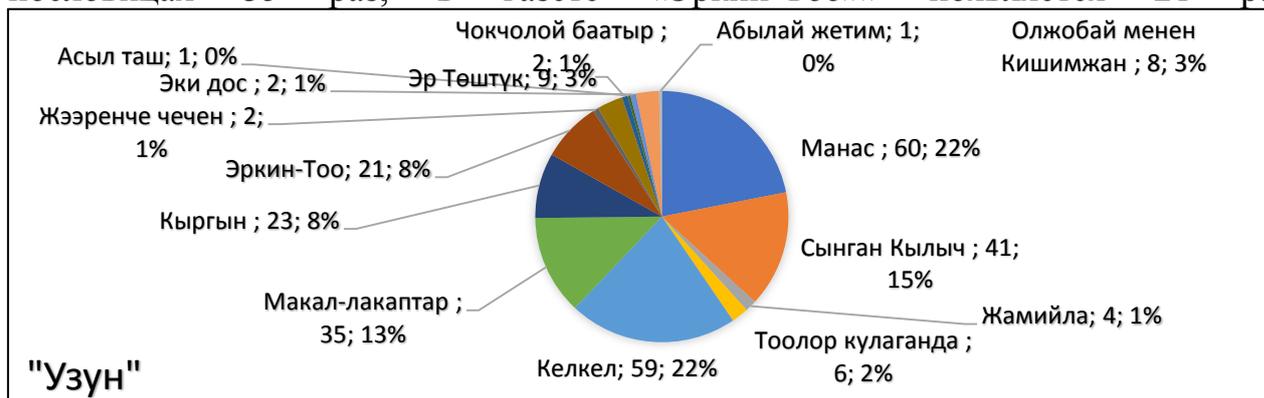


Диаграмма 4. Процентное соотношение использования прилагательного узун

Согласно исследованию, прилагательное узун описывает длину роста человека и животных: *Узун бойлуу, кең далы, Ары балбан, ары шер* [Манас]. *Алардын арасында бир өтө эле жаш, бою узун жана арыкчырай бала бар эле* [Тоолор кулаганда]. Лексема встречается как компонент географических названий: *Алымбек Датканын колу келип, кокон аскерлеринин карааны аны сайын көбөйүп, Узун-Агач айланасына туш - тарабынан жыш курчоого алды* [Келкел]. В пословицах и поговорках прилагательное используется как лексико-семантический вариант: *Айыбы чыккан жигиттин узун бою пас болот.*

Прилагательное кыска имеет значение «небольшой в длину». Лексема кыска описывает внешние данные животных: *«Аркасы бийик, ээри бас, Алты ай минсе арыбас, Колу кыска, буту узун, Кутурган Жолой мингени»* [Манас].

Из нашего исследования мы видим, что ядерные семы описывающие длину, их семантика в обоих языках характеризуется разнообразной. Прилагательные периферийной семы прилагательные часто встречаются в английском в технических и публицистических текстах. Многие прилагательные обозначающие измерения длины в кыргызском языке участвуют как компонент фразеологических единиц и метафор.

В параграфе 3.5. «Лексико-семантические особенности прилагательных, обозначающих измерения ширины в английском и кыргызском языках» анализируется лексико-семантическая природа прилагательных, описывающих ширину.

В английском языке *wide (кең)* и *narrow (тар)* являются ядром данной лексико-семантической группы, периферийные семы состоят из *broad (кеңири), thick (кеңири), spacious (кенен), expansive (кенен), extensive (кеңири), sizable (кеңири), roomy (кеңири), commodious (кеңири), oversize (чоң) voluminous (көлөмдүү), oversized (чоң), thin (ичке, кууш), fine (кичине) confined, tight, cramped.* Ширина выражает понятие о горизонтальной ширине. В кыргызском языке ядром данной лексико-семантической группы выступают *кең* и *тар*, периферийными семами являются прилагательные *кеңири, кенен, жайык, мейкин, кууш.*

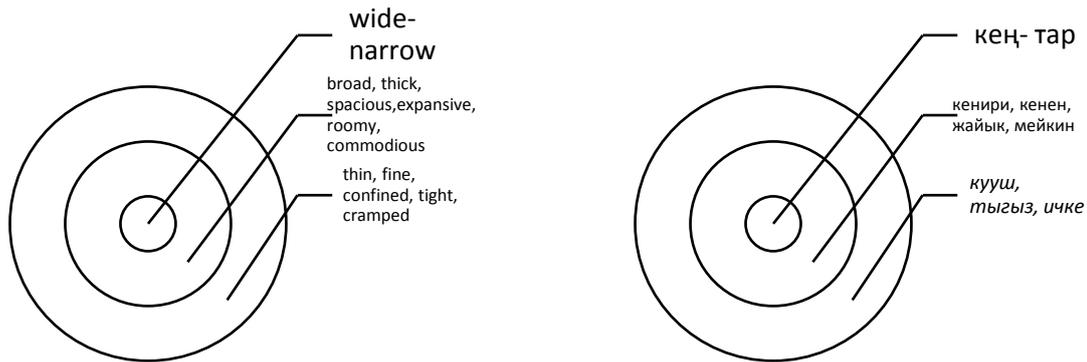


Рисунок 3. Семантическое поле прилагательного *wide-narrow* в английском и *кең-тар* в кыргызском языке: близкая периферия выражается синонимическим рядом и дальняя периферия- антонимическим.

Прилагательное *wide* встречается 73748 раз в корпусе американского английского языка, 78120 раз в корпусе коронавируса, 7581 раз в телевизионном корпусе, 11735 раз в корпусе британского английского языка, 5359 раз в корпусе фильмов и 3957 раз в корпусе текстов Верховного суда США.

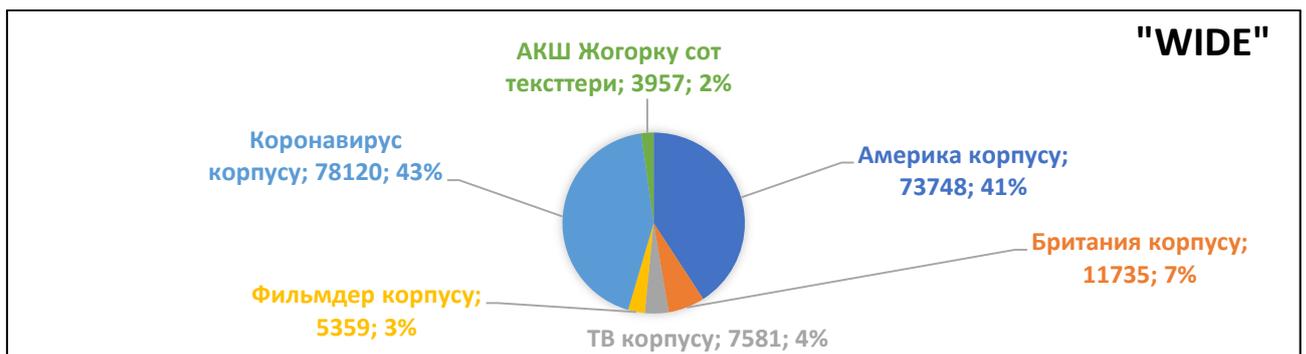


Диаграмма 5. Процентное соотношение использования прилагательного **wide**

Исследование показывает что, прилагательное *wide* является одной из наиболее часто используемых лексем в современном английском языке. При анализе фактического материала корпуса английского языка обнаружено что прилагательное *wide* имеет следующие лексико-семантические особенности:

а) описывает ширину (ширину объекта) в пространстве: *They are 1 " wide 2 " long 1/8 thick with a quarter round on the perimeter.* (Они имеют ширину 1 дюйм, длину 2 дюйма, толщину 1/8 и четверть по периметру [Корпус американского английского языка].

б) *wide world* передает необъятность и необозримость мира: *I wouldn't take it if it was the last hot dog in the whole wide world* (Я бы не взял его, даже если бы это был последний хот-дог на целом свете.) [Телевизионный корпус].

е) описывает ландшафт: *Snow is like a wide sea* (Снег как широкое море) [Корпус фильмов].

Прилагательное *narrow* описывает узость пространства, данное прилагательное используется 31316 раз в корпусе американского английского языка, 56670 раз в корпусе Википедии, 19962 раза в корпусе Коронавируса, 4786 раз в корпусе

британского английского языка и 1349 раз в корпусе американских сериалов. Лексема *narrow* имеет следующие лексико-семантические особенности:

а) оно характеризует узость улиц и проездов: *Very many delivery vehicles in this narrow shopping street* (Очень много транспортных средств для доставки на этой узкой торговой улице) [Корпус американского английского языка].

б) описывает природный ландшафт: *These are dissected by three narrow valleys* (Они рассечены тремя узкими долинами) [Корпус Википедии].

Прилагательные *broad, spacious, expansive* в английском языке также описывают ширину и имеют следующие лексико-семантические особенности:

а) вербализует широту природного ландшафта: например: *Encircled by a broad sweep of the River Usk* (Окруженный широким руслом реки Уск) [Корпус британского английского языка]. б) описывает ширину комнаты, дома, здания.: *Originally a spacious country house, the hotel offers every conference and leisure facility* (Первоначально это был просторный загородный дом, а сейчас отель предлагает все удобства для отдыха и проведения конференций) [Корпус британского английского языка]. в) передает просторы океана: *In the middle of this beautiful, wonderful, huge, enormous, expansive ocean* (Посреди этого прекрасного, чудесного, огромного, огромного, необъятного океана) [Телевизионный корпус].

Thin описывает тонкость и узость. Оно передает тонкость стен: *They were etching the wafers to create thin vertical walls standing up from the surface* (Они травили пластины, чтобы создать тонкие вертикальные стенки, возвышающиеся над поверхностью) [Корпус американского английского языка].

В корпусе кыргызского языка прилагательное *кең* встречается 691 раз в 28 текстах. Лексема *кең* это самое часто употребляемое прилагательное в корпусе. Согласно корпусной программе, 277 077 примеров лексемы *кең* соответствуют одному миллиону слов [Корпус кыргызского языка]. *Кең* используется 361 раз в эпосе «Манас», 75 раз в романе «Сынган Кылыч», 17 раз в произведении «Жамийла», 5 раз в поэме «Олжобай и Кишимжан», 2 раза в произведении «Тоолор кулаганда», 1 раз в сказке «Түлкү, жолборс, аюу, карышкыр», в эпосе «Эр Төштүк» 58 раз, в романе «Келкел» 75 раз, в романе «Кыргын» оно употребляется 39 раз, в пословицах и поговорках — 27 раз, в газете «Эркин-Тоо» — 31 раз.

В корпусе кыргызского языка прилагательное *кең* встречается 691 раз в 28 текстах. Лексема *кең* это самое часто употребляемое прилагательное в корпусе. Согласно корпусной программе, 277 077 примеров лексемы *кең* соответствуют одному миллиону слов [Корпус кыргызского языка]. *Кең* используется 361 раз в эпосе «Манас», 75 раз в романе «Сынган Кылыч», 17 раз в произведении «Жамийла», 5 раз в поэме «Олжобай и Кишимжан», 2 раза в произведении «Тоолор кулаганда», 1 раз в сказке «Түлкү, жолборс, аюу, карышкыр», в эпосе «Эр Төштүк» 58 раз, в романе «Келкел» 75 раз, в романе «Кыргын» оно употребляется 39 раз, в пословицах и поговорках — 27 раз, в газете «Эркин-Тоо» — 31 раз.

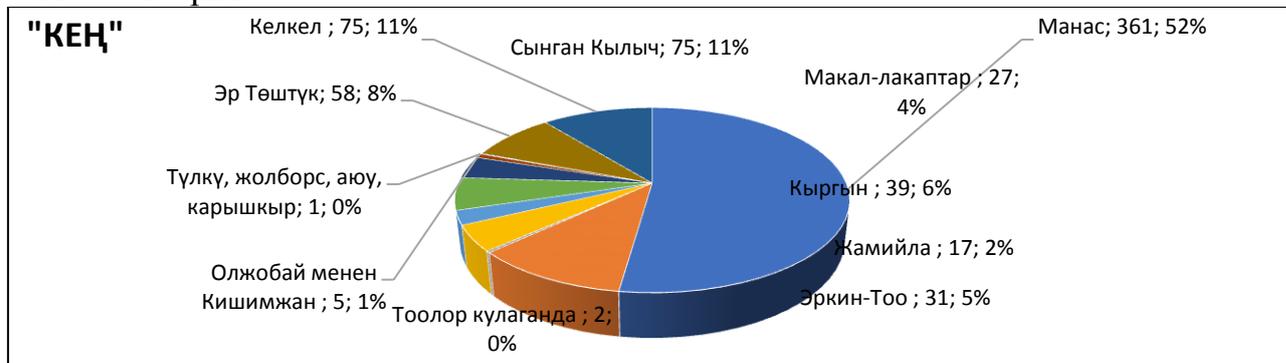


Диаграмма 6. Процентное соотношение использования прилагательного *кең* в корпусе кыргызского языка.

Исследования показывают что в эпосе «Манас» прилагательное *кең* вербализует необъятность, широту географического ландшафта:

Акбалтай Алтымьши балбан аттанып , Кең Кашкар ылдый жакалап [Манас]; Также описывает одежду и обувь больших, широких размеров: *Кебез белбоо, кең өтүк, Келберсиген Коңурбай Болжолун айтып кетейин*[Манас]. В эпосах внешние данные, сила репрезентируются лексемой *кең*: *Узун бойлуу , кең далы , Кең көкүрөк эр элең* [Эр Төштүк].

Для кыргыза мир, вселенная и пространство кажутся бесконечными, например: *Бул жаркыраган кең дүйнөнүн куту жалгыз ошолор калгансып Сарыбайдын көңүлүн оодурат*[Сынган Кылыч]. Данное прилагательное встречается как компонент в географических названиях: *Чүй облусунун Ысык-Ата районунун Кең-Булуң айыл өкмөтүнүн башчысын шайлоо болуп өттү*[Эркин-Тоо].

Узость выражается прилагательным *тар*. В корпусе кыргызского языка лексема *тар* встречается 128 раз в 23 текстах. Корпусная программа отмечает 51 325 примеров на миллион слов. Корпус показал, что в узком прилагательном предложении он выполняет определяющую, подкрепляющую и повествовательную функции. [Корпус кыргызского языка]. Он появлялся 15 раз в эпосе «Манас», 11 раз в романе «Сынган Кылыч», 2 раза в произведении «Жамийла», 2 раза в произведении «Тоолор кулаганда», 1 раз в сказке «Алдар Көсө», 4 раза в сказках «Асыл Таш», 1 раз в сказках «Алданган карышкыр», по одному разу в сказках «Көнөчөк кийген түлкү», «Жагалым», 6 раз в эпосе «Эр Төштүк», 27 раз в романе «Келкел», 12 раз в романе «Кыргын», 34 раза в пословицах и поговорках, 11 раз в газете. «Эркин-Тоо».

Анализ показывает, что лексема *тар* описывает географический ландшафт: *Тар кысыкка барганда Ошондо Кошой абакең Өкүрүгү таи жарып, Кыйкырыгы баш жарып* [Манас].

В кыргызской философии быстротечность жизни образно описывается метафорой *тар дүйнө*: *Бу бейбапа, бу жан этин жедирген тар дүйнө менен коштошу ... арман күү чалы* [Сынган Кылыч]. Лексема *тар* характеризует скудость человека (завистливого человека) на доброту, таким образом, в данном случае в качестве лексико-семантического варианта используются фразеологизмы *пейили тар, ичи тар* (завистливый человек): *Бейли тар адам кең идиштен аш иче албайт* [пословица]. Лексема также описывает тесную посуду: *Кемпир аны мышыктан көрдү да каймакты оозу тар көнөчөкке салды*[Көнөчөк кийген түлкү]. Лексема вербализует тесное пространство дома, квартиры и др.: *Момун эки тизесин кучактап , тар чатырда Карасакалдын баш жагында ой басып огурган*[Келкел]. В публицистических текстах выражает ограниченность, узость мысли, веры: *“бардык ишти туура , акыл менен жасап жатам” деген тар ишенимбиз улам күчөп бекемделип баратканын туйбагандыгыбызда*[Эркин-Тоо].

Периферийные лексемы *кеңири, кенен, жайык, мейкин* выражают обширность, ширь, безбрежность, необъятность, необозримость, а лексемы *кууш, ичке* узость и тесность. Например: *Айдап койгон жери жок Аймагы*

мейкин саз болуп, Агын суу менен жарышкан Ала моюн каз болуп [Олжобай менен Кишимжан]. *Токтогул : Кош , аман бол , элим ай , кеңирсиген кенен жай көк мелжиген жерим ай , ойноп - күлгөн теңим ай !* [Келкел].

Различие в семантике лексико-семантической группы прилагательных обозначающих измерения широты и узости в двух языках зависит от их исторических и культурных особенностей мировосприятия англоговорящих народов и кыргызов. Кыргызский язык часто описывает широту и узость пространства метафорическими фразами в рамках этнического менталитета, тогда как английский язык вербализует их в практических контекстах.

В параграфе 3.6. «**Лексико-семантические особенности прилагательных, обозначающих измерения высоты в английском и кыргызском языках**» анализируется лексико-семантическая природа прилагательных, описывающих высоту.

Высота — это вертикальное измерение; *high* и *low* являются ядром английских прилагательных, которые представляют высоту. *Tall, big, giant, long-legged, lanky, leggy, towering, lofty, elevated, lifted, dominating, uplifted, raised, high-rise, small, little, short* являются периферными семами данной лексико-семантической группы. Ядром лексико-семантического поля прилагательных обозначающих высоту в кыргызском языке являются лексемы *бийик* и *жапыз*. Их периферными семами являются *жогору, төмөн, ылдый, терең, тайыз, жалпайган, жепирейген*.

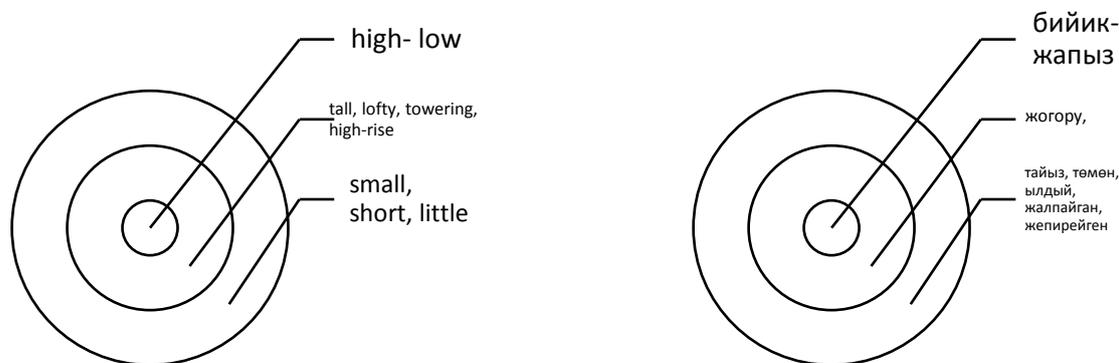


Рисунок 4. Семантическое поле прилагательного *high-low* в английском и *бийик-жапыз* в кыргызском языке: близкая периферия выражается синонимическим рядом и дальняя периферия- антонимическим.

Как показывают корпуса английского языка, слово *high* является наиболее часто используемым прилагательным. Оно появляется 397 159 раз в корпусе современного американского английского языка, 1 105 164 раза в корпусе Википедии, 766 752 раза в корпусе коронавируса, 37 700 раз в корпусе британского английского, 62 381 раз в телевизионном корпусе, 9 039 823 раза в корпусе интернет-новостей, 7 331 043 раза в корпусе интернет-текстов и 12 869 раз в корпусе текстов Верховного суда США.



Диаграмма 7. Процентное соотношение использования прилагательного *high* в корпусах английского языка.

Лексико-семантические особенности прилагательного *high* заключаются в следующем:

а) оно выражает высоту, длину предметов, зданий и др.: *It would stand about 70 feet high, or a little taller than the old V-2* (Его высота будет около 70 футов, или немного выше, чем старый V-2.) [телевизионный корпус]; б) представляет высоту над земным шаром: *From his new vantage point of over 1, 000 miles high, he sees the Earth as a vast rolling sphere upon which the oceans* (Со своей новой точки обзора на высоте более 1000 миль он видит Землю как огромную вращающуюся сферу, на которой плещутся океаны) [телевизионный корпус].

Как отмечено в корпусах английского языка, прилагательное *high* используется в следующих выражениях: *High Income* (высокий доход), *high heels* (высокие каблуки), *high hopes* (высокие надежды), *high level* (высокий уровень), *high standards* (высокие стандарты), *high price* (высокая цена), *high life* (благополучная жизнь), *high radioactivity* (высокая радиоактивность).

Прилагательное *low* переводится как *низкий, невысокий*. Данная лексема используется 140 799 раз в корпусе современного американского английского языка, 223 525 раз в корпусе Википедии, 303 100 раз в корпусе коронавируса, 16 453 раза в корпусе британского английского, 18 638 раз в телевизионном корпусе, 2 943 743 раза. в корпусе интернет новостей, 2 894 692 раза в корпусе интернет-текстов 4 444 раза в корпусе текстов Верховного суда США.

Прилагательное *low* также очень часто употребляется в корпусах английского языка, и к его лексико-семантическим особенностям относятся следующие: а) описание низкого расположения окон: *Cover old glass in doors and low windows with safety film* (Закройте старые стекла в дверях и низкие окна защитной пленкой.) [Британский корпус английского языка]. Описание низкого расположения мост: *You wanna watch that low bridge* (Хочешь посмотреть на этот низкий мост?) [Телевизионный корпус]. Описание низкого уровня воды: *Poyang Lake is facing low water levels* (На озере Поянге наблюдается низкий уровень воды) [Корпус коронавируса].

Прилагательное *tall* также обозначает высоту. Это прилагательное используется 39 643 раза в корпусе современного американского английского языка, 59 418 раз в корпусе Википедии, 9 730 раз в корпусе коронавируса, 4 296

раз в корпусе британского английского языка, 9 001 раз в телевизионном корпусе, 100 000 раз в корпусе интернет- новостей и 100 000 раз в корпусе интернет-текстов.

Лексема *Tall* имеет следующие лексико-семантические особенности: а) отражает высоту зданий: *It seemed like I could leap tall buildings in a single bound* (Мне казалось, что я могу одним прыжком перепрыгнуть высокие здания) [Корпус коронавируса]; б) вербализует высоту памятников, монументов: *Work on 18 percent of the 450-foot tall statue of Ambedkar was complete* (Завершены работы над 18 процентами статуи Амбедкара высотой 450 футов) [Корпус коронавируса]

Прилагательное *lofty* также обозначает высоту; оно используется 2937 раз в корпусе современного американского английского языка, 3039 раз в корпусе коронавируса, 291 раз в корпусе британского английского языка, 280 раз в телевизионном корпусе, 55 010 раз в корпусе интернет-новостей и 36 328 раз в корпусе интернет-текстов.

Лексико-семантические особенности прилагательного *lofty* следующие: а) описывает высоту гор: *The Lofty Mountain and Flowing Water* (Высокая гора и текущая вода [Корпус современного американского английского языка]; б) описывает высоту самолета, автомобиля: *Look for a nice lofty airplane* (Ищите красивый высокий самолет) [Интернет корпус].

Кыргызская лексема *бийик* встречается 446 раз в 71 тексте корпуса кыргызского языка; в прогнозе корпусной программы на миллион слов приходится 178 837 примеров данного прилагательного.

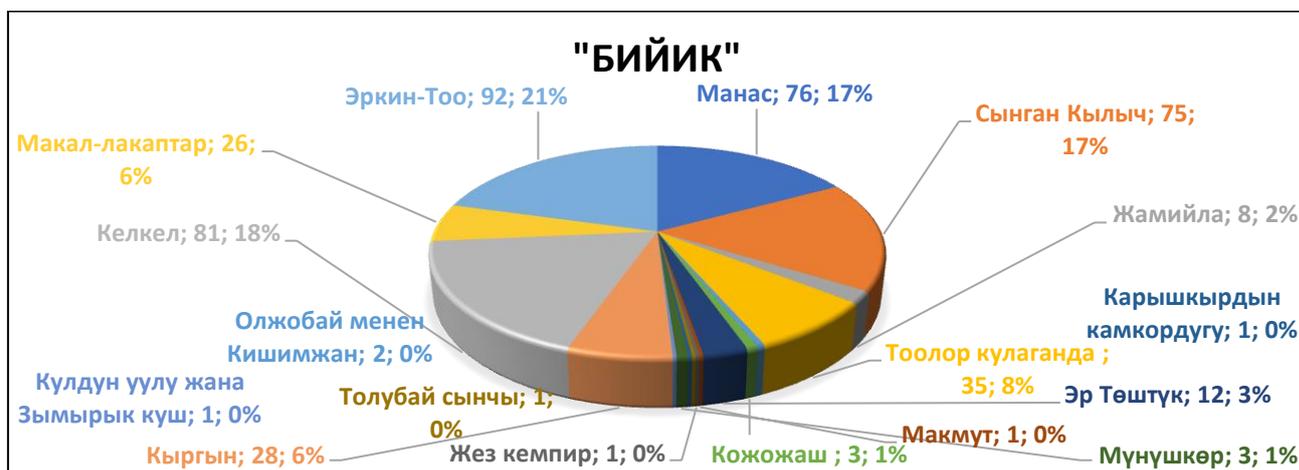


Диаграмма 8. Процентное соотношение использования прилагательного *бийик* в корпусе кыргызского языка.

Лексема упоминается 76 раз в эпосе «Манас», 75 раз в романе «Сынган Кылыч», 8 раз в произведении «Жамийла», 2 раза в эпосе «Олжобай и Кишимжан», 35 раз в произведении «Тоолор кулаганда», 1 раз в сказке «Карышкырдын камкордугу», в сказке «Мүнүшкөр» 3 раза, 1 раз в сказке «Кулдун уулу жана Зымырык куш», 1 раз в сказке «Толубай Сынчы», 1 раз в сказке «Жез Кемпир», 1 раз в сказке «Макмут», 3 раза в эпосе «Кожожаш», 12

раз в эпосе «Эр Төштүк», в романе «Келкел» — 81 раз, в романе «Кыргын» — 28 раз, в пословицах и поговорках — 26 раз, в газете «Эркин-Тоо» — 92 раза.

Корпусный анализ показывает, что прилагательное бийик обладает следующими лексико-семантическими особенностями: а) вербализует высоту ландшафта: *Таштуу бийик зоосу көп*[Манас]; б) описывает высоту зданий, башен, замков: *Опсуз бийик мунара Баашалыгы башкача*[Манас]; в) отражает диапазон высоты звука: *Жыйын Абил - бийдин сөзүн бузган бийик үн чыккан жакка дүркүрөп бурулду*[Сынган Кылыч]; г) представляются величие человеческого духа, достоинство и высокие цели.: *Ак мухабатты, адамзааданын бийик рухун мактап, тарлыгын жектеп*[Келкел].

Лексема *жапыз* означает *низкий, невысокий, карликовый*. В корпусе кыргызского языка указанная лексема встречается 10 раз, три из которых употребляются как наречия, в том числе 1 раз в эпосе «Манас», 3 раза в романе «Сынган Кылыч», 3 раза в эпосе «Эр Төштүк», 1 раз в романе «Келкель», использована 1 раз в пословицах-поговорках, 1 раз в газете «Эркин-Тоо».

На основе корпусного анализа установлены следующие лексико-семантические особенности: а) характеризуется невысокость построек и домов: *Жапыз болду бийик там* [Манас]; описывается низменность ландшафта над уровнем моря: *айры өркөчтүү төөлөр кейиптенген бирине бири уланышкан жапыз адырмак жер* [Сынган Кылыч].

К лексемам, обозначающим высоту, относится *жогору*. В корпусе кыргызского языка она используется 307 раз. Корпусный анализ показывает, что указанная лексема практически полностью выступает в отобранных текстах в качестве наречия. *Жогору* используется как прилагательное всего в 20 предложениях. Еще одним важным моментом является то, что данная лексема широко используется в текстах публицистического стиля.

Как прилагательное лексема *жогору* имеет следующую лексико-семантическую особенность: она означает, что какой-то объект ландшафта находится на верхней стороне: *Антпесе шаар көчөлөрүнүн жогору жагындагы дөбөдө от жаксак - эл аралык чатак чыгышы мүмкүн* [Тоолор кулаганда].

Прилагательное *төмөн* является антонимом прилагательного *жогору*. В корпусе кыргызского языка оно встречается 212 раз, но только около 20 из них используются как прилагательные. Его лексико-семантическая особенность определяются следующим образом: оно выражает, что какое-то объект ландшафта находится внизу: *Төмөн жакта чоң дайра Мунун баарын кыдырдым* [Манас].

Прилагательное *жалпайган* используется в корпусе кыргызского языка 1 раз: вербализуется низкая высота дома: *Жалпайган үйү билинбейт, Кайдан табам элимди ?* [Олжобай менен Кишимжан].

Прилагательное *жепирейген* используется в значениях «невысокий рост», «низкое жилище». Например: *октунун ылымта жерине курулган бир нече таиш короо , ар короонун бир четинде жепирейген бастырма , эшиктеринде бирден түп саада , же тал көрүнөт* [Сынган Кылыч].

Как показывает анализ, частота использования ядерной лексики в кыргызском языке высока по сравнению с аналогичными лексемами в английском языке. Периферийные прилагательные используются реже. Имеются много фразеологических единиц и метафор в своем компоненте содержат периферийные семы. Прилагательные английского языка характеризуются многообразием и многогранностью, где и ядерные и периферийные семы выражают пространственные признаки

Заключение.

1. Диссертационное исследование дало новый импульс сопоставительному кыргызско-английскому языкознанию посредством сравнительного изучения лексико-семантических и типологических особенностей прилагательных, обозначающих пространство.

2. Использование количественных и качественных методов корпусной лингвистики для лексико-семантического анализа прилагательных показали, что в английском языке прилагательные пространственной семантики широко используются в книжном стиле и стиле разговорной речи, в кыргызском языке они часто применяются в художественных произведениях и поэтических текстах (фольклоре).

3. Результаты исследования выявили особенности и сходства в лексико-семантической специфике прилагательных пространственной семантикой английского и кыргызского языков, а также способствовали пониманию различий мировосприятия в лингвокультуре. При объективизации пространства английский язык фокусируется на логике, а кыргызский язык опирается на этнические и традиционные понятия и мировоззрение. Такие особенности описания пространства в английской и кыргызской лингвокультурах занимает значимое место в сопоставительной семантике;

4. Лексико-семантический анализ прилагательных пространственной семантики в исследовании дает возможность более глубокого понимания языковых различий и создает основу для практического применения. В целом результаты исследования глубоко раскрывают особенности лексико-семантической системы пространственных категорий в английском и кыргызском языках и вносят важный вклад в этнолингвистику, когнитивную лингвистику и типологические исследования.

Список опубликованных работ по теме:

1. Чортекова, М.Т. Лексико-семантический анализ прилагательных пространственной ориентации (на материале английского и кыргызского языков // Известия НАН РК – №1. – 2007. – 88-91-бб.

2. Чортекова, М.Т. Особенности семантической сочетаемости английских прилагательных wide и broad//Вестник КГУСТА им.Н.Исанова – №3. – 2010. – 246-248-бб.

3. Чортекова, М.Т. Англис жана кыргыз тилдериндеги мейкиндикте бир өлчөмдүү көрүнүштөрдү туюндурган сын атоочторго лексикалык жана

семантикалык анализ жүргүзүү// Вестник КГУ им.И.Арабаева – №6. – 2011. – 178-182-бб.

4. Чортекова, М.Т. Тил илиминдеги валенттүүлүк маселеси// Наука и новые технологии – №2. – 2014. – 243-245-бб.

5. Чортекова, М.Т. Англис жана кыргыз тилдериндеги өлчөм маанидеги синонимдик катардын сын атоочторунун колдонулуш өзгөчөлүктөрү// Вестник КГУ им.И.Арабаева – №14. – 2014. – 152-156-бб.

6. Чортекова, М.Т. Англис тилиндеги large, big жана great сын атоочторунун семантикалык айкашуу өзгөчөлүктөрү Вестник КГУ им.И.Арабаева – №18. – 2015. – 165-169-бб.

7. Чортекова, М.Т. Этнолингвистическая экспрессивность прилагательных в кыргызском языке//Международный журнал экспериментального образования. – 2023. – № 4 – С. 42-46.

8. Чортекова, М.Т. Корпусное исследование прилагательного “чон” в кыргызском языке // Международный журнал экспериментального образования. – 2023. – № 5 – С.25-30.

9. Чортекова, М.Т. Англис тилиндеги бийиктикти репрезентациялаган сын атоочтордун лексика- семантикалык өзгөчөлүктөрү(англис тилинин корпустарынын материалдарында) // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана.- №2. - 2024.- Б.382-385.

10. Чортекова, М.Т. Semantic Analysis of the Group of Adjectives Denoting Spatial Orientation with Core Adjectives “big” and “чон” in the English and Kyrgyz Languages.- Бюллетень науки и практики//г. Нижневартовск, Россия- №8 (август) 2024- Б.506-518.

Чортекова Миргүл Темирбековнанын “Англис жана кыргыз тилдериндеги мейкиндикти туюндурган сын атоочторго лексикалык жана семантикалык анализ жүргүзүү” аттуу темада 10.02.20 – тектештирмелүү, типологиялык жана салыштырма тил илими адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган диссертациялык ишинин

РЕЗЮМЕСИ

Негизги сөздөр: *сын атооч, мейкиндик, тегиздик, бийиктик, узундук, кеңдик, лексика-семантикалык талаа(ЛСТ), ядро, периферия, валенттүүлүк, лексика-семантикалык вариант(ЛСВ), корпустук лингвистика.*

Изилдөөнүн объектиси – англис жана кыргыз тилдериндеги мейкиндик чен-өлчөмүн сыпаттаган сын атоочтор.

Изилдөөнүн максаты – англис жана кыргыз тилдериндеги мейкиндикти туюнткан сын атоочтордун лексикалык жана семантикалык өзгөчөлүктөрүн аныктоо болуп эсептелет.

Изилдөөнүн предмети – англис жана кыргыз тилдериндеги мейкиндик чен-өлчөмүн билдирген сын атоочтордун лексика-семантикалык өзгөчөлүктөрү.

Изилдөө методдору. Илимий иште жалпы илимий методдор: анализ, синтез, жалпылоо, классификациялоо, лексика-семантикалык анализ сын атоочтордун лексикалык, семантикалык, стилдик, контексттик, семалык анализ, корпустук лингвистиканын сандык жана сапаттык методдору колдонулат

Изилдөөнүн негизги натыйжалары

1. Англис жана кыргыз тилдериндеги мейкиндик түшүнүгүн туюнткан сын атоочтордун лексикалык жана семантикалык өзгөчөлүктөрүн иликтөө лингвистикада жаңы изилдөө багытын ачты.
2. Корпустук лингвистиканын сандык жана сапаттык методдору колдонуу аркылуу мейкиндик чен-өлчөмүн туюнткан сын атоочтордун лексика-семантикалык табияты аныкталды.
3. Эки тилдеги мейкиндик чен-өлчөмүн туюнткан сын атоочтордун лексика-семантикалык типологиялык окшоштуктары менен айырмачылыктары тастыкталды.

Иштин натыйжаларынын колдонулуу чөйрөсү. Англис жана кыргыз тилдеринин салыштырма типологиясы, англисче-кыргызча котормо, корпустук лингвистика боюнча атайын курстарда колдонууга болот, курстук жана квалификациялык иштерге теориялык негиз боло алат.

РЕЗЮМЕ

диссертации Чортековой Миргул Темирбековны на тему «Лексико-семантический анализ прилагательных обозначающих пространственной ориентации(на материале английского и кыргызского языков» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Ключевые слова: прилагательное, пространство, описание, плоскость, высота, длина, ширина, лексико-семантическое поле, ядро, периферия, валентность, лексика- семантический вариант, корпусная лингвистика,.

Объектом исследования являются прилагательные, описывающие пространственную ориентацию в английском и кыргызском языках.

Цель исследования – определить лексико- семантические особенности прилагательных, выражающих пространственную ориентацию, в английском и кыргызском языках.

Предметом исследования являются лексико-семантические особенности прилагательных, обозначающих пространственную ориентацию в английском и кыргызском языках.

Методы исследования. В работе используются общенаучные методы: анализ, синтез, обобщение, классификация, лексико-семантический анализ прилагательных, лексический, семантический, стилистический, контекстуальный, семантический анализ, количественные и качественные методы корпусной лингвистики.

Основные результаты исследования.

1. Сравнительное изучение лексико-семантических и типологических особенностей прилагательных, обозначающих пространство дало новый импульс в языкознании.
2. С помощью количественных и качественных методов корпусной лингвистики изучается лексико-семантическая природа прилагательных, выражающих пространственную ориентацию/
3. Раскрываются лексико-семантические типологические сходства и различия прилагательных, выражающих пространственную ориентацию в английском и кыргызском языках.

Область применения результатов работы. Результаты работы могут быть использованы при чтении лекций по сравнительной типологии английского и кыргызского языков, при практических курсах по переводу, на спецкурсах по корпусной лингвистике, и могут послужить теоретической базой для курсовых и квалификационных работ.

ABSTRACT

of thesis “Lexical and semantic analysis of Spatial Adjectives in the English and Kyrgyz languages” by Chortekova Mirgul Temirbekovna for the degree of Candidate of Philological Sciences in 10.02.20 - Historical and Comparative, Contrastive Linguistics

Key words: *adjective, description, space, height, length, width, lexical-semantic field, nucleus, periphery, lexical-semantic variant, valency, corpus linguistics.*

The object of the research comprises adjectives describing the spatial dimension in English and Kyrgyz.

The goals for the study is to analyze the linguistic features of adjectives of special dimension in English and Kyrgyz.

The subject of the study is the lexical-semantic features of adjectives denoting spatial dimension in English and Kyrgyz.

Research methods. The thesis applies general scientific methods: analysis, synthesis, generalization, classification, lexical-semantic analysis of adjectives, lexical, semantic, stylistic, contextual, semantic analysis, quantitative and qualitative methods of corpus linguistics.

Main results of the study:

1. Comparative study of the lexical-semantic and typological features of spatial adjectives gave a new research direction in linguistics.
2. The lexical-semantic nature of adjectives of spatial dimension is examined via the quantitative and qualitative methods of corpus linguistics.
3. The lexical-semantic typological similarities and differences of the adjectives expressing the spatial dimension in the two languages are disclosed.

Scope of application of work results. The results of the thesis can be applied in the courses on Comparative typology of English and Kyrgyz, English-Kyrgyz translation, in courses on Corpus Linguistics, it can be used as theoretical background for term papers, research papers and theses.